

**HARMONIA APOSTOLICA: OR, TWO  
DISSERTATIONS, IN THE FORMER OF WHICH  
THE DOCTRINE OF ST. JAMES ON  
JUSTIFICATION  
BY WORKS IS EXPLAINED AND DEFENDED, IN  
THE LATTER, THE AGREEMENT OF ST. PAUL  
WITH ST. JAMES IS CLEARLY SHEWN**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649122783

Harmonia apostolica: or, Two dissertations, in the former of which the doctrine of St. James on justification by works is explained and defended, in the latter, the agreement of St. Paul with St. James is clearly shewn by George Bull

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**GEORGE BULL**

**HARMONIA APOSTOLICA: OR, TWO  
DISSERTATIONS, IN THE FORMER OF WHICH  
THE DOCTRINE OF ST. JAMES ON  
JUSTIFICATION  
BY WORKS IS EXPLAINED AND DEFENDED, IN  
THE LATTER, THE AGREEMENT OF ST. PAUL  
WITH ST. JAMES IS CLEARLY SHEWN**



HARMONIA APOSTOLICA.

OSFORD ;  
PRINTED BY J. SHRIDIPTON.

# HARMONIA APOSTOLICA:

OR,

## TWO DISSERTATIONS;

IN THE FORMER OF WHICH

THE DOCTRINE OF ST. JAMES ON JUSTIFICATION BY WORKS  
IS EXPLAINED AND DEFENDED:

IN THE LATTER,

THE AGREEMENT OF ST. PAUL WITH ST. JAMES  
IS CLEARLY SHEWN.

BY THE

RIGHT REVEREND FATHER IN GOD,

GEORGE BULL, D.D.,

SOMETIME LORD BISHOP OF ST. DAVID'S.

*"Απαντα ὀρθὰ ἐνώπιον τῶν συνιέντων, φησὶν ἡ γραφή τοῦτ' ἔστι τῶν ὄσοι ὅσ' αὐτοῦ σαφηνισθεῖσαν τῶν γραφῶν ἐξήγησιν κατὰ τὸν ἐκκλησιαστικὸν κανόνα ἐκδεχόμενοι διασώζουσι: κανὼν δὲ ἐκκλησιαστικὸς ἡ συνφθία καὶ ἡ συμφωνία νόμου τε καὶ προφητῶν τῆ κατὰ τὴν τοῦ Κυρίου παρουσίαν παραδιδομένη διαθήκη. Clem. Alexand. Strom. 6. [p. 803.]*

*Ὁδὸν λαμβάνει ἡμᾶς, εἰς τελείας εἰς Ἰησοῦν Χριστὸν ἔχγτε τὴν πίστιν, καὶ τὴν ἀγάπην, ἣτις ἐστὶν ἀρχὴ ζωῆς καὶ τέλος. Ἀρχὴ μὲν πίστις, τέλος δὲ ἀγάπη. Τὰ δὲ δύο ἐν ἐνότητι γεγόμενα, Θεοῦ ἐστίν. Τὰ δὲ ἄλλα πάντα εἰς καλοκαγαθίαν ἀκόλουθά ἐστι. Ignat. Epist. ad Ephesios. [c. 14. p. 15.]*

SECOND EDITION.

---

OXFORD:

JOHN HENRY PARKER.

MCCCXLIV.





## ADVERTISEMENT.

WHEN a translation of the "Harmonia Apostolica," the "Examen Censuræ," and "Apologia pro Harmoniâ" of Bishop Bull, had been determined upon, it was found that the "Harmonia" had been partially translated and published by the Rev. Thomas Wilkinson in 1801; and though he apologizes in his Preface for its defective execution, and gives his reasons for very large and important omissions, his translation was considered sufficiently correct to form the basis of the present; in which, however, the whole has undergone a very careful revision, and many material alterations; and all the omissions are supplied. That these last were very considerable, will appear from the fact that, besides numerous paragraphs and sentences interspersed through the body of the work, the parts from page 102—117, from 169—181, and from 196—206, in the present translation are new, as are also the entire forthcoming translations of the "Examen Censuræ" and "Apologia."

The author, as is well known, however deeply impressed with their importance, was averse to the publication of such subjects in English; but in excuse for the departure from this his recorded opinion, it must be urged that circumstances are altered in several respects, that the practice of conducting controversy in Latin (as is much to be regretted) has well-nigh ceased, and that the question here examined, of Christian Justification, has been brought much more into common discussion in English; so that to withhold these

works now, would be in effect to defeat the object of the Author in writing them, and to deprive those who are desirous of arriving at the truth, of one of the most important aids in examining it; for it can hardly be doubted by any who will give them a careful and patient perusal, that these laborious treatises are highly conducive to a right understanding of the subject.

TO THE  
REVEREND FATHER IN CHRIST,  
AND  
MOST HONOURED LORD,  
WILLIAM,

THROUGH THE GRACIOUS, AND TO ALL GOOD MEN, MOST GRATEFUL PROVIDENCE OF GOD,  
BISHOP OF GLOUCESTER.

---

MOST HONOURED LORD,

THE present work sent to the press under your auspices, is now released from the press and returned to you; having already experienced your kindness, and thus assured of meeting with the same for the future, it confidently betakes itself to the protection and patronage of your illustrious name. Greatly did that saying of St. Ignatius please me\*, "Let nothing which concerns the Church be done without the Bishop," and therefore I determined to publish no theological work without your advice. Hence I took care to place before you the following Dissertations in manuscript, (written somewhat roughly, though to the best of my abilities,) abiding your decision whether they should be for ever suppressed or committed to the press. The several chapters of each Dissertation were perused by you, (and that too not without care,) your patience overcoming their tediousness; when read, you gave them your sanction, and what is more, with your accustomed kindness towards myself and all I do, adorned them with your praise.

Why therefore should I fear to place before you my work when printed, which when in manuscript gained your approbation?

But whatever the merits of the work thus dedicated to you, my Reverend Father, I wish thereby to manifest my grati-

\* Epist. ad Smyrn. p. 6. edit. Vossii. [c. 8. p. 36.]